

## Carta Tsa Jacuhun Ra Santiago Tsi Nyivi Israel Tsa Yihí Cuenda Ra Cristo

*Nu tsahá ra Santiago nacumi tsi nyivi*

<sup>1</sup> Yuhu ra Santiago cuví yu iin ra jahá tyiñu tyiñu Nyoo tan Jutu Mañi yo Jesucristo. Jaquitsí yu nacumi tsi tandihí nyooho tsa cuví ndo tata tsa utsi uvi ra sehe ra Israel tan iyó ndo ñuu nyivi tsa ñavin tata ra Israel cuví.

*Tsa tsiñi tuñi tsa tsahá Nyoo tsi yo*

<sup>2</sup> Yañi, cusii iñi ndo tun cuaha tundoho nyehé ndo. <sup>3</sup> Tyin tsitó ndo tyin tshin tsa nyehé ndo tundoho tan cua cuahnu ca ndo tshin tsa tsinú iñi ndo. Tan cua cunyeé iñi ndo nyehe ndo náa ndihí ca tundoho vatsí siqui ndo. <sup>4</sup> Jaña ndo na quitsi maa tundoho can siqui ndo, tyin tun tsa cunyeé iñi ndo yaha ndo tundoho can, cua cuví ndo nyivi tsitsa tshin tuhun Nyoo, tan nduve ca náa cua cumañi tsi ndo tan cua cunyeé ndo yaha ndo tandihí maa tundoho tsa cua quitsi siqui ndo.

<sup>5</sup> Ndáa nyooho cumañi tsa tsiñi tuñi tsi, ndacan ndo itsi tsi Nyoo, tan Nyoo cua cuhva ra itsi tsi ndo, tyin maa ra tsahá ra tsa tsicán tandihí nyivi tan ña tuhvá ra tyicuhvá itsi, tan ndi ña cuxaán ra tsi ñi tun tsicán ñi náa tsicán ñi tsi ra. <sup>6</sup> Maa tyin cuñí tsi ndacan yo itsi tshin tsa tsinú vaha iñi yo. Tan ña caca iñi yo tyin ña cua cuhva ra itsi tsi yo. Tyin tun caca iñi yo tyin ña cua ñihi yo tsa tsicán yo,

cuví yo tumaa ndutya ñuhu tsa tandahá tatyí ityi ihya tan ityi can. <sup>7</sup> Ra tsa javahá tacan, ña taahán tsi caca iñi ra tyin cua kuhva Nyoo tsa tsicán ra. <sup>8</sup> Tyin uvi xaan tsicá iñi ra. Ña tyaá iñi ra tsa tsicán ra, tyin ña iin cuñí ra. Vityin cuñí ra tsa cuñí ra, tan inga tsa cuñi tucu ra tyaan. <sup>9</sup> Tatun iyó iin ra yañi yo, ndaahvi ra, na cusii iñi ra tyin cahnu cuví ra jahá Nyoo. <sup>10</sup> Tatun iin ra yañi yo, tan cuca ra, tun cua ndundaahvi ra nu ñuhu ñayivi ihya, taahán tsi cusii iñi ra tsihin Nyoo tyin tsitó ra tyin cuví ra tumaa cuví ita tsa iyó tsitsi huhu, tyin ita can iin yaha ñi cucoyó can. <sup>11</sup> Tyin ihñi xaan cuví tsitsi huhu jahá ñicanyii. Tacan tan na ityí ita can. Tan canacavá can tan ndihí tsa sii caá can. Tan tacan cuví ra cuca, tyin cua quitsi tuhun tsihi tsi ra tan cua cundihi tsa cuca ra.

### *Nacaa cunyeé iñi yo nyehé yo tundoho*

<sup>12</sup> Sii xaan cuví tsi ra tsa cua cunyeé iñi nyehe tundoho tyin tsa yaha nyehe ra tundoho cua ñihi ra ñayivi nyito tsa catyi Nyoo tyin kuhva ra tsi ñi tsa cuñí tsi ra. <sup>13</sup> Tatun ndáa nyooho tsicá iñi ndo tsa javaha ndo tsa ña vaha, ña cuñi ndo tyin Nyoo tsahá tsa caca iñi ndo tacan. Tyin Nyoo ña tsicá iñi ra javaha ra tsa ña vaha. Tan ndi ña tyuhú ra tsi yo tsa javaha yo tsa ña vaha. <sup>14</sup> Maa tyin nyooho tsa javahá tsa ña vaha, javahá ndo can tyin cuñí ndo javaha ndo can. Tan yacan cuenda ticoó cuatyí ndo. <sup>15</sup> Tatun cua kuhva yo tsa caca iñi yo tuhun ña vaha, coo quivi cua javaha yo kuhva tsicá iñi yo tan cua coo cuatyí yo. Tan tatun maa ñi yacan cua javaha yo, cua tatsi tuñi Nyoo tsi yo tsa cuenda can tan cua cúu yo.

<sup>16</sup> Yañi, cuñi xaan yu tsi ndo. Ña jandavi ñaha ndo tsi ndo. <sup>17</sup> Tandihí tsa vaha tan tsa vii tsa ñihí yo, queé tsi ityi siqui tyin maa Nyoo Jutu yo tsahá itsi. Tan maa ra javahá ñuhú tsa iyó andivi: tiñuu, tan yoo, tan ñicanyii. Tan maa ra tacan ñi cuví ra Nyoo, tyin ndi luxu ña tuhvá ra nasama. <sup>18</sup> Tan tsahá ra ñayivi tsa tsa iyó yo tsa cuenda tsa nditsa tsa caahán ra. Tyin jihna ca yo jandutsaá ra tsa nuu tandihí ca tsa javahá ra, tyin tacan cuñi maa ra.

### *Ityi nditsa tsa taahán tsi cuhun yo*

<sup>19</sup> Yacan cuenda yañi, intuhun intuhun yo tan taahán tsi cuhun iñi yo tsa tyaá soho yo, maa tyin ña yatyi xaan nacahan yo tan ndi ña yatyi xaan cuxaan yo. <sup>20</sup> Tyin nyivi tsa cuxaán, ña javahá ñi tsa taahán iñi Nyoo. <sup>21</sup> Yacan cuenda jaña ndo tsa ña vaha tan tsa caquiñi tsa iyó cuaha nu ñuhu ñayivi ihya. Ndaahvi jaha ndo tsi ndo tan tñin cuenda vaha ndo tuhun Nyoo tsa tatsi ra añima ndo. Tyin tuhun Nyoo can iyó tunyee iñi itsi tsa jacacú tsi tsi yo. <sup>22</sup> Javaha ndo cuhva caahán tuhun Nyoo, tan ña tyaa soho ñi maa ndo itsi, tyin tatun tyaa soho ñi maa ndo itsi juvin ñi tsi maa ndo jandaví ñaha ndo. <sup>23</sup> Tyin nyivi tsa tyaá soho tuhun Nyoo tan ña javahá ñi cuhva caahán tsi, cuví ñi tumaa nyivi nyehé nuu ñi nu inu. <sup>24</sup> Tyin nyehé ñi cuhva caá ñi, yaha can tan cuahán ñi tan naá nyico iñi ñi cuhva caá ñi. <sup>25</sup> Maa tyin nyivi tsa iin nyita ñi tyaá soho tuhun Nyoo tsa tavá nuña tsi yo ndaha nu ña vaha tan ña naá iñi ñi itsi tan javahá ñi cuhva caahán tsi, sii cua cuvi tsi ñi ican tan cua quita vaha tandihí tsa javahá ñi. <sup>26</sup> Tan

nyiví tsa catyí tyin tuhun Nyoo yihí ñi, maa tyin yatyi xaan yuhu ñi cahan ñi tsa caquiñi, nduve nacatyí tsicá ñi tuhun Nyoo tyin juvin ñi tsi maa ñi jandaví ñaha ñi. <sup>27</sup> Tyin tsa cuenda Nyoo, nyiví tsa nditsa tsinú iñi tsi ra juvin ñi cuví ñi tsa javahá tyehen: Jatyinyeé ñi tsi nyiví ndaahvi tsa tsihi yí, tan jahá cuenda ñi tsi tsa nyihi tsa nduve ca sihi tan jutu, tan jahá cuenda ndihi tucu ñi tsi maa ñi tsa ña javaha ñi tsa ña vaha.

## 2

*Na inducu ñi cuñi yo tsi nyiví tyin ña siin caá intuhun ñi tan inga ñi*

<sup>1</sup> Yañi, nyooho tsinú iñi ndo tsi Jutu Mañi yo Jesucristo, ra tsa cahnu xaan cuví, yacan cuenda ña taahán tsi cahnu jaha ndo tsi iin nyiví tan ñavin ca inga ñi. <sup>2-3</sup> Tatun cua quihvi iin ra yihí iin xehe xuhun cuaan ndaha tsitsí vehe ñuhu nu yucú ndo, tan nditsí ra jahma xiñu, ¿nácaa cua cahan ndo tsihin ra? ¿A ña cua catyi ndo, “Cunyata nu tyayu vaha ihya”? Tan juvin ñi cuhva can tan quihvi tucu iin ra ndaahvi nditsí ra jahma tyaahnyá, tan catyi ndo tsihin ra, “cunyata nyityi juvin o cunyata nu ñuhu ihya”. <sup>4</sup> Ña vaha tsa javahá ndo tacan, tyin ña inducu jahá ndo tsa ñayiví tsi ra naha, tan tsicá iñi ndo tsa ña vaha.

<sup>5</sup> Yañi tsa cuñi xaan yu, tyaa soho ndo tuhun ihya: Nyoo nacatsi ra tsi nyiví ndaahvi nu ñuhu ñayiví ihya, tyin nducuca ñi tsihin tsa tsinú iñi ñi tsi ra, tan cua ñihi ñi tsa vaha nu ndacá ñaha ra tyin yacan cuví tsa catyi ra tyin cuhva ra tsi nyiví tsa cuñi tsi ra. <sup>6</sup> Maa tyin nyooho tsahá ndo ticanuu tsi

nyiví ndaahvi. ¿A ña tsitó ndo tyin juvin nyiví cuca tsahñí ndaahvi tsi ndo, tan tsindacá ñi tsi ndo nuu ra cumí tyiñu? <sup>7</sup> Tan ¿a ña tsitó ndo tyin nyiví can caahán ñi ndavaha ñi siví ii ra Cristo, ra yihí ndaha tsi ndo?

<sup>8</sup> Ley Nyoo tsa ñiñi ca catyí tsi: “Cuñi ndo tsi nyiví tumaa tsa cuñí ndo tsi maa ndo.” Tatun javahá ndo tsa catyí ley can, vaha javahá ndo. <sup>9</sup> Maa tyin tun intuhun ñi nyiví cuñí ndo, tan ña cuñí ndo tsi inga ñi, tsicoó cuatyí ndo tyin catyí ley Nyoo tyin iyó cuatyí nyiví javahá tacan. <sup>10</sup> Tyin tatun iin nyiví tsa tyaá yahvi tandihí ley, tan ña tyaá yahvi ñi intuhun tsi, cuví tsi tumaa tsa ña tyaá yahvi ñi tandihí ley. <sup>11</sup> Tyin Nyoo catyí ra tyin ña coo inga ñaha tsi rayí, tun iyó ñasihi ra. Tacan tucu ñiñaha, tsa iyó yí, ña cuví coo inga rayí tsi ñi. Tan juvin ñi catyí tucu ra tyin ña cahñi yo nyiví. Yacan cuenda tatun iin ra nduve inga ñaha tsi ra, maa tyin tsahñí ra iin nyiví, juvin ñi ña tyaá yahvi ra tsa catyí ley. <sup>12</sup> Maa tyin ley ra Cristo tsa jacacú tsi yo cua catyí tun vaha o ña vaha javahá yo. Yacan cuenda nducu ndo cuhva cahan ndo tan cuhva coo ndo. <sup>13</sup> Tyin nyiví tsa ña cundaahví iñi tsi tahan ñi, Nyoo cua tatsi tuñi ra tsi ñi, tan ña cua cundaahvi iñi ra tsi ñi. Maa tyin ñi tsa cundaahví iñi tsi inga ñi, cua quita vaha ñi quiví cutuñi ñi.

*¿Ndáa tsa jacacú tsi yo, tsa tsinú iñi yo tsi ra Cristo o tsa javahá yo tsa vaha?*

<sup>14</sup> Yañi, nduve nacatyí tsinú iñi ndo tsi Nyoo, tun ña javaha ndo tsa vaha. ¿A jacacu tsa tsinu iñi yo tsi Nyoo ñi tsi yo? <sup>15</sup> Na jaha yo tuhun: Iin tsaha iin ra yañi yo nduve jahma ra tan nduve tsa catsi

ra tan tsahaṅ ra yuvehe un, <sup>16</sup> Maa tyin yooḥo ña tsahaṅ un jahma ra tan ndi tsa catsi ra tan catyí un tsihin ra: “Cuaahan tan Nyoo cuhun tsihin un. Na coo ca jahma un tan tsa catsi un”, catyí un. Nduve nacatyí caḥan un tacan tyin ña tsahaṅ un tsa tsiñí ñuhu tsi ra. <sup>17</sup> Tan tacan ñi cuñi tucu yo tsihin tsa tsinú iñi yo, tun catyí yo tyin tsinú iñi yo tsi Nyoo tan ña jatyinyee yo tsi nyivi, nduve yahvi nyaá catyí yo tyin tsinú iñi yo.

<sup>18</sup> Yihiṅ ndo cua catyí ndo: “Yooḥo tsinú iñi un tsi Nyoo tan yuhu javahá yu tsa vaha. Tan catyí un tyin tsihin tsa tsinú iñi ñi yo tan cuví cacu yo.” Maa tyin yuhu catyí yu tyin juvin ñi cahnu cuví tucu tsa javahá yo tsa vaha. Tyin yooḥo ña cuví janaha un tsa tsinú iñi un tsi Nyoo tsi yu tun ña javaha un tsa vaha. Maa tyin yuhu cuví janahá yu tsa tsinú iñi yu tsi Nyoo tsi un tsihin tsa javahá yu tsa vaha. <sup>19</sup> Nditsa tsa tsinú xaan iñi un tyin iyó intuhun ñi maa Nyoo. Vaha tyin tsinú iñi un. Maa tyin nu ñavaha nahnu tsinú tucu iñi nahnu tyin iyó intuhun ñi Nyoo. Tan yacan cuenda nihiṅ nahnu tsihin tsa yuuhví nahnu tyin ña cua cacu nahnu. <sup>20</sup> Ña soho xaan caça iñi un. Cutuñi iñi tyin tun tsinú iñi yo tan ña javahá yo tsa vaha, nduve yahvi nyaá tsa tsinú iñi yo. <sup>21</sup> Ra Abraham, tsi tsaahnu yo, cuví ra iin ra vaha nuu Nyoo tyin jamañi ra tsi ra Isaac, sehe ra, tumaa catyí maa Nyoo tsihin ra. <sup>22</sup> Ihya nyehé yo tyin tsa cuenda tsa tsinú iñi ra Abraham tsi Nyoo javahá ra tsa catyí ra tsihin ra tyin javaha ra. Tan tsa javahá ra yacan, quituvi vaha tsa tsinú iñi ra tsi Nyoo. <sup>23</sup> Tacan tan cundaḡ tsa catyí nu tutu Nyoo tyehen: “Ra

Abraham tsinu iñi ra tsi Nyoo, yacan cuenda cuvı ra ra vaha nuu Nyoo.” Tan iyó tucu inga nu catyı tsi: “Ra Abraham, cuvı ra ra vaha iñi tsi Nyoo.”

<sup>24</sup> Tan ihya cuvı nu cutuñı iñi yo tyin vaha yo nuu Nyoo tatun tsinú iñi yo tsi ra tan javahá yo tsa vaha tan ñavin tsihin tsa tsinú iñi ñi yo tsi ra. <sup>25</sup> Tan tacan tucu ña Rahab tsa tsica nuu tsihin rayii. Yahá tsa javahá ña cuatyı, javahá ña tsa vaha quıvi tsahá ña nu tsiyucu xeehe ra tsa jacuhun ra Josué. Tan jatyinyee ña tsi ra naha tsa cahun ra naha inga ityi. Tan tsa cuenda yacan, catyı Nyoo tyin vaha ña. <sup>26</sup> Tan tacan tucu cuvı cuñu ñuhu nyıvi. Tatun nduve ca tsa nyitó ñi iyó tsitsi cuñu ñuhu can, nduve ca yahvi nyaá can. Tan tacan cuvı tucu yoó, tatun ña javahá yo tsa vaha, nduve yahvi nyaá tsa tsinú iñi yo.

### 3

#### *Nacaa jaha cuenda yo cuhva caahán yo*

<sup>1</sup> Nyooho yañi, ña yatyi xaan cuñi ndo cuvı ndo ra cahan tuhun Nyoo. Tyin tsitó ndo tyin nyuhu tsa caahán ndi tuhun Nyoo, tatun ña vaha cahan ndi, ñihi ca cua tatsi tuñi Nyoo tsi ndi tan ñavin ca nyıvi tsa ña caahán tuhun Nyoo. <sup>2</sup> Tyin tandihi maa yo tan tsicoó cuatyı yo, maa tyin ra tsa ña javahá cuatyı tsihin tsa caahán ra, juvin ra cuvı ra vaha tyin cuvı ndaca ñaha ra naniı cahnu cuñu ñuhu ra. <sup>3</sup> Tumaa ra tsa tyihı yoho yuhu cuayu cuvı ndaca ñaha ra tsi ti, vasu ndi maa cahnu ti. <sup>4</sup> Tan tacan tucu iin yutun ndoo tsa tsicá nu ndutya ñuhu, vasu cahnu tsi maa tyin tsihin vitu luhlu tsa nyaá ityi xuu tsi, cuvı jacuhun ra jacacá itsi

ndáa ityi cuñí maa ra, vasu ñihi xaan yihí tatyí. <sup>5</sup> Tan tacan tucu yaa yo, luhlu xaan tsi. Maa tyin cuaha tsa caquiñi cuví cahan yo tsihin tsi. Tumaa nu natiin iin ñuhu luhlu iin cuhu cahnu tan cayu tandihi maa yutun. <sup>6</sup> Tacan tucu yaa yo cuví tsi tumaa iin ñuhu luhlu. Tan cuví tucu tsi tumaa iin tsa quiñi cahnu tsa jativí tsi naniñi cahnu cuñu ñuhu yo tan tandihi cuhva iyó yo ñayivi ihya, tyin juvin ñi maa nu ña vaha natyuhú itsi. <sup>7</sup> Nyivi cuví jandumasu ñi tandihi maa nuu quití tsa iyó: saa, coo, tan quití tsa iyó tsitsi ndutya ñuhu. <sup>8</sup> Maa tyin yoñi cuví jandumasu yaa yo tyin cuví tsi iin tsa ña vaha tan ña tsahá tsi cundaca ñaha yo itsi. Tumaa iin coo tyihí ti venenu ti tsi nyivi, tan tsihiñi ñi. Tacan cuví yaa yo. <sup>9</sup> Tyin juvin ñi tsihin yaa yo jacahnú yo tsi Nyoo Jutu yo. Tan juvin ñi tsihin can caahán tucu yo ndavaha ñi siqui nyivi tsa javahá Nyoo tumaa caá maa ra. <sup>10</sup> Juvín ñi tsihin yuhu yo jacahnú yo tsi Nyoo. Tan juvin ñi tsihin can caahán yo tsa caquiñi. Maa tyin yañi, ña taahán tsi tsa javahá ndo tacan. <sup>11</sup> Tyin, ¿a cuví quita ndutya cuii tan ndutya uva tsitsi iin ñi ndohyo? Ña cuví. <sup>12</sup> Yañi, ¿a cuví cuhva tumangu iin paya, o cuví cuhva tupaya iin mangu? Ña cuví. Tan tacan ña cuví quita ndutya uhva tan ndutya cuii tsitsi iin ndohyo.

### *Tsa tsiñi tuñi tsa vaha ca*

<sup>13</sup> Tatun yihí ndo tsitó ndo tan iyó tsa tsiñi tuñi tsi ndo, janaha ndo can tsihin tsa catsi iyó ndo. Tan ña nduyaa ndo javahá ndo tsa vaha tyin javahá ndo can tsihin tsa tsiñi tuñi Nyoo tsa iyó tsi ndo. <sup>14</sup> Maa tyin tatun nyiyo iñi ndo tsitsi aña ndo tan cuñí



xaan ndo nduvaha ndo nu nyivi, ña cahnu jaha ndo tsi ndo tan catyi ndo tyin iyó tsa tsiñi tuñi tsi ndo. Tyin tun cahnu jahá ndo tsi ndo, tyihí xeehe ndo tsa nditsa, cuví can. <sup>15</sup> Tyin tun tacan tsicá iñi ndo, ñavin tsa tsiñi tuñi Nyoo cuví can, tyin cuhva tsicá iñi nyivi ña tsitó tsi Nyoo tan cuhva tsica iñi nu ña vaha cuví can. <sup>16</sup> Tyin tatun nyiyó iñi ndo tan cuñi ndo nduvaha ndo nuu nyivi, ticaña xaan tsicá iñi ndo. Tan iyó tucu tandihi inga nuu tsa ña vaha nu yucú ndo. <sup>17</sup> Maa tyin tatun iyó tsa tsiñi tuñi Nyoo tsi ndo, cuiti iyó ndo, catsi iyó ndo. Tan nducú ndo cuhva coo vaha ndo tsihin nyivi tsihin tsa vita iñi ndo, tan vaha nyivi cuví ndo. Tan catsi vaha tsicá iñi ndo, tan cundaahví iñi ndo tsi nyivi, tan caahán ndo tsa nditsa tsihin ñi, tan nducú ndo tsa vaha tsi ñi tsihin tsa ñi iñi ndo. <sup>18</sup> Tatun iyó vaha yo tsihin nyivi, tan iyó taxin yo tsihin ñi, cua coo yo ñayivi cuiti.

## 4

*Ña taahán tsi javaha yo cuhva cuñi cuñu ñuhu yo*

<sup>1</sup> ¿Nacuenda iyó tsihi nu yucú ndo? ¿Nacuenda iyó cuatyí? Tsa cuenda tyin tsitsi añima ndo tsicá iñi ndo maa ñi maa tsa ña vaha. <sup>2</sup> Iyó tsaha nda cuanda tsahñi ndo nyivi tyin cuñi ndo tsa cuñi ndo tan ña ñihí ndo can. Tatun nyehé ndo náa cuví can nyehé ndo, nyiyó iñi ndo can tan tsa ña ñihi ndo can quitsaha cañi tahan ndo. Ña ñihí ndo tsa cuñi ndo tyin ña tsicán ndo can tsi Nyoo. <sup>3</sup> Tatun tsicán ndo tsa tsicán ndo tsi ra tan ña ñihí ndo can, ña tsahá ra can tsi ndo tyin tsitó ra tyin cua jativi ndo can tsihin tsa taahán iñi ndo. <sup>4</sup> ¿Nacuenda javahá

ndo cuhva cuñí nyívi, nyooho tsa ña tsinú vaha iñi tsi Nyoo? ¿A ña tsitó ndo tyin tun javahá yo cuhva cuñí nyívi, ñi xaan iñi tsi Nyoo cuví yo? <sup>5</sup>Tan yacan iyó cuenda catyí nu tutu Nyoo tyin Tatyí Ii tsa tsahá ra coo añima yo, cuñí xaan tsi tsi yo tan cuiñu xaan tsi tsi yo tyin cuñí tsi tsa jacahnu yo tsi intuhun ñi maa ra. <sup>6</sup>Tan jatyinyeé xaan Nyoo tsi yo tsa nacuhvá yo tsi yo tsi ra. Tyin catyí ra tyin jatyinyeé ca ra tsi nyívi ndaahvi tsa tsitó tyin tsiñí ñuhu ra tsi ñi. Tan ña cuñí ra nyehe ra tsi ra tsa cahnu jahá tsi. <sup>7</sup>Yacan ñacuhva vaha ndo tsi ndo tsi Nyoo. Ña tyaa yahvi ndo nu caahán nu ña vaha tyin tun ña jahá ndo cuenda nu caahán nu, tacan tan cua cunu nu nyehe nu tsi ndo. <sup>8</sup>Nducu ndo cuhva cunyanaa vaha ca ndo tsi Nyoo tyin tacan tan natuhva ra tsi ndo. Nyooho, nyívi iyó cuatyí, jandundi ndo tsi ndo. Tan nyooho tsa tsicá iñi tyin cuví javaha ndo tsa iyó nu ñuhu ñayívi ihya tan juvin ñi cuhva can tan jacahnu tucu ndo tsi Nyoo, jandu iin ndo iñi ndo tan cuhva ndo añima ndo jacutu Nyoo tsa vaha, tyin tacan tan ndundi ndo nuu ra. <sup>9</sup>Cuiihya cuñi ndo. Vacu ndo. Na nacoto ndo tyin ña vaha cuhva iyó ndo. Tsa nuu tsa vacu naaha ndo tsihin tsa sii cuñí ndo, vacu ndo tsihin tsa cuiihya cuñi ndo. Tan tsa sii cuñí ndo na nanduvi tsi tucuiihya iñi. <sup>10</sup>Ndaahvi jaha ndo tsi ndo nuu Jutu Mañi yo, tyin tacan tan janducahnu ra tsi ndo.

### *Ña cahan nyaa ndo tsi nyívi*

<sup>11</sup>Yañi, ña cahan ndo ndavaha ñi siqui iin yañi yo. Tyin nyívi caahán ndavaha ñi siqui nyívi, o caahán nyaa ñi nyívi, siqui ley Nyoo caahán ñi

ndavaha ñi tan caahán nyaa ñi cuví can. Tyin tun caahán nyaa yo ley Nyoo, juez jahá yo tsi yo tsa nuu tsa tyaá yahvi yo tsa caahán ley can. <sup>12</sup> Tyin intuhun ñi ra tsahá ley can. Tan juvin ñi ra cuví Juez. Tan juvin ra cuví ra jacacú tsi yo, o jacunaá tsi yo. Tan ¿yooho yóo ra cuví un tyin cahan nyaa un tsi inga nyívi, tan tatsi tuñi un tsi ñi tan jaha un tsi un tumaa juez?

*Ña tsitó yo náa cua cuvi tsi yo tyaan, yacan cuenda ña taahán tsi cahnu jaha yo tsi yo*

<sup>13</sup> Yihí ndo catyí ndo: “Vityin o tyaan cuhun yo ñuu can, o inga ñuu can. Tan ndoo yo ican iin cuiya tan jaha tyiñu yo tan jaha canaa yo xuhun”, catyí ndo. Maa tyin tyaa soho ndo tsa cua cahan yu ihya: <sup>14</sup> Ñayívi tsa iyó yo cuví tsi tumaa vico nuhu tsa tuhvá yihí tan iin yaha ñi naa ihñi nyico. Ndi ña tsitó ndo tsa cua cuvi tyaan tan catyí ndo tyin cuhun ndo. <sup>15</sup> Vaha ca cahan ndo tyehen: “Coo yo juhva ca quívi tan javaha yo tsehe o yacan, tun Jutu Mañi yo tan cuñi ra.” <sup>16</sup> Maa tyin nyooho ña caahán ndo tacan, tan cahnu xaan jahá ndo tsi ndo. Tan Nyoo ña taahán iñi ra nyehe ra tsi nyívi javahá tacan. <sup>17</sup> Tyin yoo tsa tsitó javaha tsa vaha tan ña javahá yo can, tsicoó cuatyí yo.

## 5

*Nu tsahá cuenda ra Santiago náa cua tahan nyívi cuca*

<sup>1</sup> ¡Tyaa soho ndo tuhun caahán yu ihya, nyooho nyívi cuca! Vācu ndo tsihin tsa cuiihya cuñi ndo, cāna tsaa ndo tsa cuenda tundoho tsa cua nyehe ndo. <sup>2</sup> Tyin tsa cuca tsa jacayá ndo, tsa ndihí can

tyaahyú. Tan jahma vaha ndo, tsa ndihí maa can tsatsí tiquixin. <sup>3</sup> Xuhun cuaan tan xuhun cuitsin ndo tsa ndihí can cuxí. Tan cuxi can tsahá cuenda can tyin ña vaha javahá ndo tsihin xuhun ndo. Tan juvin can cuvi tumaa ñuhu tsa cua cahmi tsi ndo. ¿Nacuenda jacayá ndo tsa cuca nu cua ndihí quiví ihya? <sup>4</sup> Tan ña tyahví ndo yahvi tsa taahán tsi tsi nyívi ndaahvi tsa jahá tyiñu tyiñu ndo. Tan vityin tsicán ñi cuatyí tsaha ndo nuu Jutu Mañi yo, ra ndacá ñaha tandihí ángel tsa cuví andaru cuenda ra. Tan maa Jutu Mañi yo tsiñí ra tuhun caahán ñi ndaahvi can. <sup>5</sup> Iyó vaha xaan ndo nu ñuhu ñayívi ihya tyin cuca ndo. Tan javahá ndo cuhva cuñí maa ndo. Tumaa tuhvá nyívi janduxaahán quini tyin cuu ti, tacan javahá ndo tsihin ndo. Tan vityin tsa tsaá quiví tsa cua cuu ndo. <sup>6</sup> Tyin tyaá ndo cuatyí tsaha nyívi vaha tan tsahñi ndo tsí ñi. Tan ndi ña cahán ñi cuatyí siqui ndo.

### *Na cunyeé iñi yo cuatu yo tsi ra Cristo*

<sup>7</sup> Yacan cuenda, yañi, janyee ndo iñi ndo cuatu ndo nda cuanda quitsi nyico Jutu Mañi yo. Tumaa ra tsa jahá tyiñu tsitsi cuhu ndatú ra nda cuun savi tsa jihna tan nda ndihí cuun nyico tsi, tan naquihin ra tsa tatsí ra. <sup>8</sup> Tan tacan taahán tsi cunyeé iñi yo cuatu yo tsi Jutu Mañi yo. Jandu iin ndo iñi ndo tyin tsa yatyin cuii quitsi ra.

<sup>9</sup> Yañi, ña tyaá ndo cuatyí tsi yañi ndo, coto tatsi tuñi Nyoo, ra cuví Juez, tsí ndo, tyin tsa nyaá ra tsa cuñí quitsi ra. <sup>10</sup> Yañi, quihin cuenda ndo cuhva tsicoo ra cuví ndusu yuhu Nyoo tahan tsanaha. Tyin ra ican naha ra cunyeé xaan iñi ra naha nyehé ra naha tundo ho quiví tsahá cuenda

ra naha tuhun Jutu Mañi yo. <sup>11</sup> Tsitó yo tyin s̄i xaan cuñí ra tsa cunyeé iñi nyehé tandihi nuu tundoho, tumaa tsa cunyeé xaan iñi ra Job nyehe ra tundoho. Tan nu ndihi ña, cuaha xaan tsa vaha tsaha Jutu Mañi yo tsi ra, tyin Jutu Mañi yo iyó xaan tucahnu iñi tsi ra. Tan cundaahví iñi ra nyehé ra tsi yo. <sup>12</sup> Maa tyin yañi, ña çahan ndo: “Naha Nyoo maa”. Tan ña çahan ndo: “Tsító vaha maa ra nyaá gloria”, tan ndi ña çahan ndo: “Tsító vaha maa ra javaha ñuhu ñayivi”, tan ndi ña çahan ndo inga ca tuhun tahan can. Tatun nditsa tuhun caahán ndo, “nditsa” çatyí ndo. Maa tyin tatun tsító ndo tyin ña nditsa, çatyí ndo tyin “ña nditsa”, coto tatsi tuñi Nyoo tsi ndo.

<sup>13</sup> Tun ndáa nyoooho nyehé tundoho, ndacan tahvi ndo tsi Nyoo. Tan nyoooho tsa s̄i cuñí, çata ndo yaa Nyoo. <sup>14</sup> Tan nyoooho tsa cuuhví, çana ndo tsi ra tsahnu vehe ñuhu naha ra tyin ndacan tahvi ra naha tsa cuenda ndo tan tyihi ra naha acetye tsi ndo tsihin sivi ra Cristo. <sup>15</sup> Tan tatun tsinú iñi ra naha tsi Nyoo cuhva tsa tsicán tahvi ra naha, nyivi cuuhví can cua nduvaha ñi. Tan Jutu Mañi yo cua janduvita ra tsi ñi. Tan tatun tsicoo ñi cuatyí, Nyoo cua jaha ra tucahnu iñi tsi ñi. <sup>16</sup> Yacan cuenda nahma ndo cuatyí ndo tsi iin ndo tan tsi inga ndo. Tan ndacan tahvi ndo tsi Nyoo tsa cuenda inga ca nyivi na nduvaha ñi. Tyin nu tsicán tahvi iin ra vaha tsicá tsihin Nyoo, iyó xaan tunyee iñi Nyoo. <sup>17</sup> Tumaa ra Elías ra cuví ndusu yuhu Nyoo tahan tsanaha. Cuví ra iin rayi tumaa maa yo. Tan tsicán tahvi ra tsi Nyoo tyin na ña cuun savi. Tan ña cuun savi uñi cuiya sasava. <sup>18</sup> Yaha can tan tsicán tahvi nyico ra tsi Nyoo inga tsaha

tyin na cuun savi. Tan cuun tsi inga tsaha. Tan tsahnu tsiti tsa tatsi nyivi.

<sup>19</sup> Yañi, tatun iin nyivi tahan ndo nacoõ ñi tuhun nditsa Jutu Mañi yo, tan cuanuhu ñi ñayivi inga tsaha, tan jatyinyeé ndo tsi ñi tsa nanducu nyico ñi ityi Nyoo, <sup>20</sup> coto ndo tyin tsa javaha ndo tacan tsihin ñi, jacacu ndo aña ñi tan ña cua cuhun ñi anyaya. Tan jahá Nyoo tucahnu iñi cuatyí ñi jahá ndo.

**Tuhun tsaá tsa nacoó jutu mañi yo Jesucristo  
tsi yo  
New Testament in Mixtec, San Juan Colorado  
(MX:mjc:Mixtec, San Juan Colorado)**

copyright © 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Juan Colorado

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, San Juan Colorado [mjc], Mexico

**Copyright Information**

© 1994, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, San Juan Colorado

**© 1994, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

c270ec54-172a-541f-83e6-7760f619c744